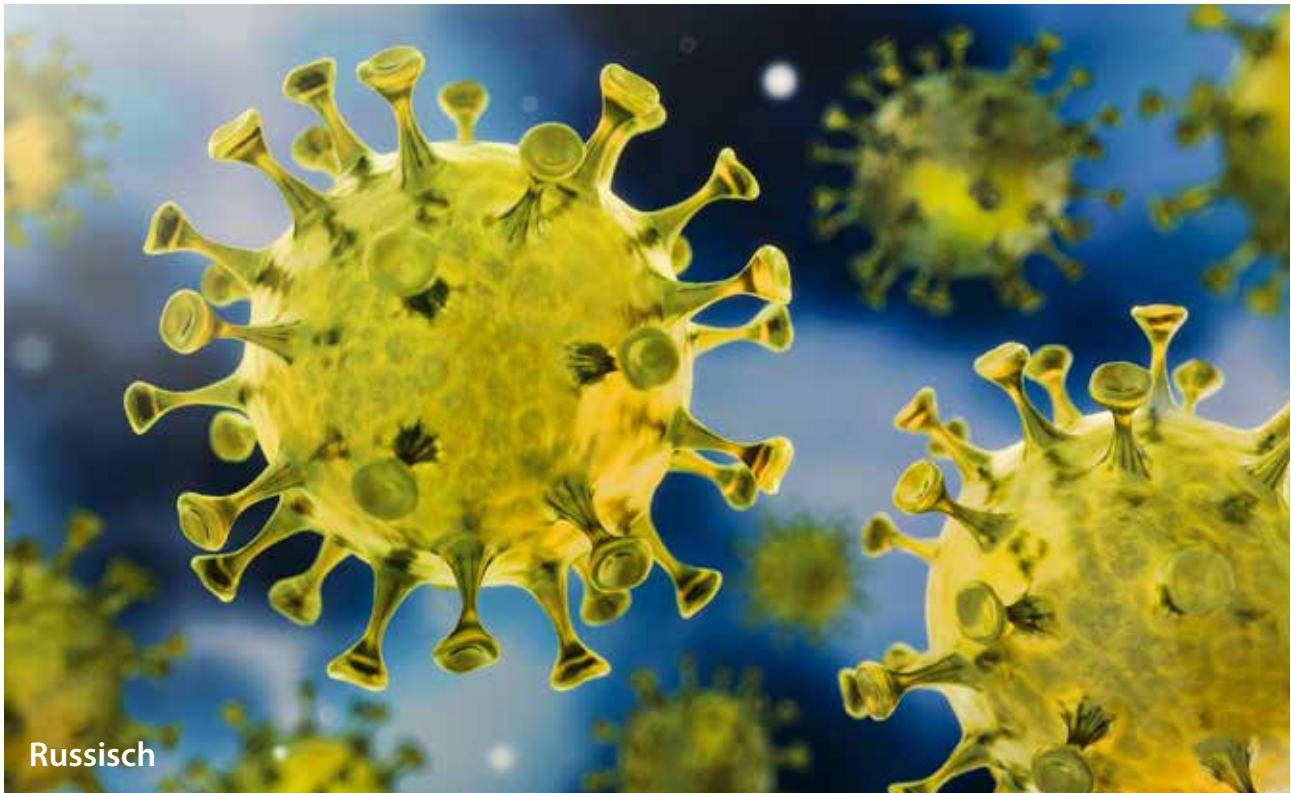


# Коронавирус SARS-CoV-2

## Информация и помощь



- Вакцинация в Мюнхене
- Возможности вакцинации
- Возможности тестирования
- Телефонная консультация
- Информация на разных языках
- Помощь в Мюнхене

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



im Auftrag der Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat



Landeshauptstadt  
München

## Помогите положить конец пандемии!

Лучшая защита от тяжелого течения заболевания — это полная вакцинация.

Однако даже привитые люди могут заразиться, поэтому в повседневной жизни следует прилагать максимум усилий и по-прежнему соблюдать важнейшие меры защиты.

При помощи вакцинации мы можем добиться максимальной защиты для всех.

Вакцины проходят комплексную проверку. Нет никаких указаний на то, что они могли бы привести к бесплодию у женщин или мужчин. За счет вакцинации генетический материал человека не меняется.

Заразившиеся короной и невакцинированные беременные женщины обладают повышенным риском тяжелого течения болезни.

Обратитесь за информацией к Вашему лечащему врачу.

В Мюнхене у всех граждан есть возможность получить информацию, пройти тестирование или сделать прививку.

Будьте здоровы!

## Вакцинация в Мюнхене

В Мюнхене есть много возможностей поставить прививку: в центрах вакцинации, в ходе акций по вакцинации, у врачей-терапевтов, педиатров или производственных врачей.

На вакцинацию обязательно возьмите с собой действующее удостоверение личности или заграничный паспорт, а также желтый паспорт вакцинации (при наличии).

По возможности принесите с собой подтверждения предыдущих вакцинаций с QR-кодом.

QR-код позволяет значительно ускорить регистрацию на месте, что сокращает время ожидания.

При определенных заболеваниях принесите выданные врачом документы, если они имеются у Вас на руках.



## Пункты вакцинации и акции по вакцинации

### Центр вакцинации в Гаштайге:

Розенхаймер штрассе 5, 81667 Мюнхен  
с вторник по субботу с 9 до 18:30 ч.

Остановка городской электрички: Розенхаймер Плац (следуйте указателям в Гаштайг). В Центре вакцинации Гаштайг проводятся вакцинация и тестирование на коронавирус.

Для вакцинации не требуется предварительная запись. Однако можно заранее записаться через интернет.

В ходе записи попросите помощи у кого-нибудь, кто хорошо владеет немецким языком.

Веб-сайт: <https://impfzentren.bayern/citizen/>

### Вакцинация на пл. Мариенплац, рядом с Ратушей

Мариенплац 8 (Ратхаусэк/Вайнштрассе),  
80331 Мюнхен  
со вторника по субботу с 11 до 20:30 ч.

Центр вакцинации на пл. Мариенплац (раньше Sport Münzinger) находится в западном крыле Ратуши на Вайнштрассе.

Для вакцинации не требуется предварительная запись. Однако можно заранее записаться через интернет.

В ходе записи попросите помощи у кого-нибудь, кто хорошо владеет немецким языком.

Веб-сайт: <https://impfzentren.bayern/citizen/>

### Вакцинация в торговом центре Олимпия (OEZ)

Ханауэр Штрассе 68, 80993 Мюнхен  
со вторника по субботу с 9 до 18:30 ч.

Остановка метро: Торговый центр Олимпия

Для вакцинации не требуется предварительная запись. Однако можно заранее записаться через интернет.

В ходе записи попросите помощи у кого-нибудь, кто хорошо владеет немецким языком.

Веб-сайт: <https://impfzentren.bayern/citizen/>

### Вакцинация в аптеках

Некоторые аптеки в Мюнхене также проводят вакцинацию. Адреса аптек, где ставится прививка, можно найти в интернете.

Веб-сайт: [www.mein-apothekenmanager.de](http://www.mein-apothekenmanager.de)

### Вакцинация в частных медицинских кабинетах

Большинство врачей-терапевтов ставят прививку. Обратитесь за информацией к Вашему лечащему врачу и запишитесь на вакцинацию.

### Акции по вакцинации мюнхенской мобильной бригады

Даты акций по вакцинации в районах города можно получить, обратившись по адресу:  
[impf\\_team@muenchen.de](mailto:impf_team@muenchen.de)

Мы можете обратиться по этому адресу также в том случае, если вы не можете самостоятельно прийти на вакцинацию или если вам нужен переводчик.

## Возможности тестирования

В Мюнхене можно быстро и без бюрократических сложностей пройти тест на коронавирус. Адреса центров тестирования можно найти в интернете.

Веб-сайт: [www.testen-muenchen.de](http://www.testen-muenchen.de)



Приложение для телефона, предназначенное для борьбы с коронавирусом (Corona-Warn-App), поможет Вам быстро и анонимно определить, нет ли поблизости от Вас зараженных людей. Бесплатное приложение можно скачать в магазине приложений [App Store](#) (для iPhone) и в магазине приложений от компании [Google](#).

## Телефонная консультация и поддержка на немецком языке

### Ведомство по вопросам здравоохранения г. Мюнхена (Gesundheitsamt)

Тел.: 089 233-96650

с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч.

Ведомство по вопросам здравоохранения г. Мюнхена консультирует по вопросам обязательной самоизоляции заболевших.

### Телефонная линия по вакцинации г. Мюнхен

Тел.: 089 90429 2222

с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч.

Горячая линия г. Мюнхен консультирует по вопросам вакцинации.

По ней все жители города, где имеющие доступа к интернету, могут записаться на вакцинацию по телефону.

### Баварская горячая линия по коронавирусу

Тел.: 089 122220

с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч. и в субботу с 10 до 15 ч.

Горячая линия предлагает информацию и отвечает на вопросы о ситуации с коронавирусом, например о заболевании и здоровье, правилах в связи с коронавирусом, работе школ, детских садов и поддержке семей.

### Баварская горячая линия для обращения граждан

Тел.: 09131 6808-5101

с понедельника по пятницу с 8 до 18 ч. и в субботу с 10 до 15 ч.

Горячая линия для обращения граждан консультирует по медицинским вопросам, вакцинации, правилам въезда и ограничению контактов.

### Телефонная консультация по вопросам психического здоровья (BZgA)

Тел.: 0800 2322783

с понедельника по четверг с 10 по 22 ч, а также с пятницы по воскресенье с 10 до 18 ч.

Бесплатная консультация при психических проблемах.

## Информация на разных языках

### **Уполномоченная по интеграции Правительства Баварии**

Информация в интернете по коронавирусу, вакцинации и особым правилам в Баварии на разных языках.

Веб-сайт: <https://integrationsbeauftragte.bayern.de>

### **Центр MiMi по интеграции в Баварии (EMZ e.V.)**

Команда «Мигранты для мигрантов» (MiMi) информирует онлайн на 22 языках о коронавирусе, вакцинации и правилах поведения в Баварии

Веб-сайт: <https://mimi.bayern/index.php/corona-info-bayern>

### **Региональное ведомство по вопросам беженцев в Берлине (LAF)**

Подкасты (аудиозаписи для прослушивания) о вакцинации и вопросам карантина на разных языках.

Веб-сайт: [www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz](http://www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz)

### **Уполномоченная по вопросам миграции, беженцев и интеграции Федерального правительства**

Информация о коронавирусе и вакцинопрофилактике на 22 языках.

Веб-сайт: [www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona](http://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona)

### **Институт им. Роберта Коха (RKI)**

Актуальная информация о вакцинации от COVID-19 при помощи вакцины mRNA на разных языках.

Веб-сайт: [www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)

### **Институт им. Роберта Коха (RKI)**

Сведения для въезжающих в Германию по обязательному карантину, регистрации, тестированию и его подтверждению. Эта информация доступна на нескольких языках.

Веб-сайт: [www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Transport/Info\\_Reisende\\_Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Transport/Info_Reisende_Tab.html)

### **Этно-медицинский центр (EMZ e.V.)**

Рекомендации для семей по борьбе со стрессом в повседневной жизни в условиях коронавируса на 26 языках.

Веб-сайт: <https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>

## Информация на немецком языке

Администрация г. Мюнхен информирует в интернете о коронавирусе и предложениях по вакцинации.

Веб-сайт: <https://stadt.muenchen.de/infos/corona-infoportal-muenchen.html>

Баварское министерство здравоохранения и ухода публикует в интернете актуальную информацию о правилах, действующих в Баварии в связи с коронавирусом.

Веб-сайт: [www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche](http://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche)

Федеральный центр просвещения в области здравоохранения (BZgA) предлагает информацию о коронавирусе на очень понятном и простом немецком языке (упрощенный язык).

Веб-сайт: [www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/](http://www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/)

## Информация и помощь в Мюнхене

### Психиатрическая кризисная служба Верхней Баварии «Krisendienst Psychiatrie»

Помощь при психических проблемах для пациентов и их близких. Стоимость не превышает 0,60 евро за звонок. Круглосуточно. Тел.: 0180 6553000

### Клиника региона Изар-Ампер, клиника Мюнхен Ост (Isar-Amper-Klinikum Ost)

Для людей, нуждающихся в госпитализации на основании психического заболевания:

Запись по тел.: 089 45620

Веб-сайт: [kbo-iak.de/index.php?fs=0](http://kbo-iak.de/index.php?fs=0)

### Телефон доверия

Переживания, проблемы или мысли о суициде?

Сотрудники телефона доверия выслушают Вас.

Тел.: 0800 1110111 или 0800 1110222.

Вы также можете отправить электронное письмо или воспользоваться чатом. Регистрация в интернете:

[online.telefonseelsorge.de](http://online.telefonseelsorge.de)

Информация о консультировании на других языках:

[telefonseelsorge.de/international-helplines/](http://telefonseelsorge.de/international-helplines/)

### Консультационная служба «Münchner Insel»

Телефонная консультация по выходу из кризисов и решению жизненных ситуаций на немецком и английском языке, по желанию — анонимно. С середины января 2021 года будут предлагаться видео-консультации. В срочных случаях возможна личная консультация по предварительной записи. Тел.: 089 220041 или 089 21021848

### Телефонная служба помощи женщинам, пострадавшим от насилия «Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen»

Помощь для женщин, ставших жертвами насилия. Женщины-консультанты также помогут найти кризисный женский центр. Анонимная бесплатная консультационная помощь на 17 языках. Круглосуточно. Тел.: 08000 116 016.

Веб-сайт: [hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html](http://hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html)

### Центр посттравматической помощи (THZM)

Помощь при пережитом травматическом опыте. На курсах можно научиться лучше жить после тяжелой перенесенной травмы. Регистрация в интернете:

[thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/](http://thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/)

### Центр помощи беженцам «Refugio München»

Помощь детям, подросткам и взрослым, которые были вынуждены покинуть родину в поисках убежища. Спектр услуг: психотерапия, сопровождение в процессе рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища и поиск языковых курсов, помощь в поиске работы, места обучения или жилья.

Тел.: 089 982957 0

Веб-сайт: [www.refugio-muenchen.de](http://www.refugio-muenchen.de)

### Служба психологической помощи Каритас для иностранцев (CARITAS)

Бесплатные консультации для мигрантов из Италии, Греции, Испании, Португалии, Латинской Америки, Хорватии, Сербии, Боснии, России и Турции на соответствующих языках. Консультации по вопросам воспитания, супружества, расторжения брака и развода, в т.ч. социально-психологическое консультирование и консультации по решению жизненных ситуаций. Консультации по телефону и в режиме онлайн.

Тел.: 089 2311490

Эл. почта: [pds@caritasmuenchen.de](mailto:pds@caritasmuenchen.de)

### Служба психологической помощи мюнхенского отделения «AWO»

Бесплатная консультационная помощь психотерапевтов на боснийском, хорватском, сербском и турецком языках. Предлагаются индивидуальные и групповые консультации по вопросам воспитания, брака, семьи и по личным кризисным ситуациям.

Информация о спектре услуг и брошюрах на разных языках: Эл. почта: [psych.migration@awo-muenchen.de](mailto:psych.migration@awo-muenchen.de)

Веб-сайт: [awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst](http://awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst)

### Служба «Donna Mobile»

Консультационная помощь для женщин, семей, детей и подростков по вопросам здоровья и работы мигрантов (в т.ч. по телефону):

- социально-педагогические консультации на немецком и турецком языках,
- психологические консультации, например индивидуальная, парная и семейная терапия, на немецком, польском, венгерском, русском, испанском, греческом, болгарском, итальянском и английском языках,
- медицинские консультации на немецком и турецком языках.

Тел.: 089 505005. Веб-сайт: [donnamobile.org](http://donnamobile.org)

### **Консультационная служба «Врачи мира» (Ärzte der Welt e.V. – open.med)**

Медицинская помощь и социальное консультирование людей без медицинской страховки. Запись с 09:30 по 17:00 по

Тел.: 0177 5116965. Веб-сайт [aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen](http://aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen)

Адреса:

- Дахауэр Штр. 161, 80636 Мюнхен,
- Медицинский автобус у Главного вокзала, северный вход, Арнульфштр. 1-3, 80335 Мюнхен,
- «Баварская казарма», д. 12, Хайдеманштр. 50, 80939 Мюнхен.

### **Мальтийская служба помощи/Мальтийская медицина для людей без медицинской страховки (Malteser Hilfsdienst/Malteser Medizin)**

Людям без медицинской страховки предоставляется помощь врача или медицинского работника, например в неотложных случаях, при травмах и беременности. В службе работают педиатры, зубные врачи, терапевты и женская консультация.

Запись по тел.: 089 43608411

Адрес: Штрайтфельдштр. 1, 81673 Мюнхен  
[malteser.de/fileadmin/Files\\_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer\\_MMM.pdf](http://malteser.de/fileadmin/Files_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer_MMM.pdf)

### **Центр помощи беженцам «Refugee Stairway Center» Диаконии г. Мюнхена и Верхней Баварии (Innere Mission)**

Содействие для получения помощи по интеграции, например при контакте с компетентными ведомствами, учреждениями по приему беженцев и общежитиями. Запись по тел.: 089 1269915102

Эл. почта: [rsc@im-muenchen.de](mailto:rsc@im-muenchen.de)

### **Амбулаторная клиника для мигрантов, Психиатрическая и психотерапевтическая клиника при Мюнхенском университете (LMU)**

Помощь для мигрантов, страдающих психическими и психиатрическими проблемами и расстройствами. Консультация возможна на нескольких языках.

Предлагается лечение:

- депрессий, маний, психозов,
- посттравматических стрессовых расстройств,
- расстройств приспособительных реакций и тревожных расстройств,
- аддиктивных расстройств.

Запись по тел.: 089 440053307

Эл. почта:

[Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de](mailto:Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de)

Адрес: Нуссбаумштр. 7, 80336 Мюнхен

### **Служба «IN VIA KOFIZA»**

Услуги, мероприятия и помощь при обращении в ведомства для женщин-мигрантов старше 18 лет из Африки, Азии, Европы и Латинской Америки. Консультации предлагаются для всех женщин, вне зависимости от национальности, религиозной принадлежности и языка.

Тел.: 089 5488895 0

Эл. почта: [kofiza@invia-muenchen.de](mailto:kofiza@invia-muenchen.de)

### **Социальная служба для женщин католической веры (SkF)**

Поддержка и консультирование женщин в тяжелых ситуациях, консультации для (несовершеннолетних) беременных женщин, молодых семей, а также дома матери и ребенка и временное жилье для бездомных женщин. Тел.: 089 55981 0

Веб-сайт: [skf-muenchen.de/](http://skf-muenchen.de/)

### **Католическая служба для мужчин (KMFV)**

Помощь и индивидуальное консультирование по вопросам отсутствия постоянного места жительства, а также по вопросам зависимости, судимости и незанятости. Веб-сайт: [kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html](http://kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html)

### **Консультационная служба для склонных к суициду людей «DIE ARCHE»**

Консультация для подростков и взрослых людей, больше не справляющихся со своей жизнью и не желающих жить дальше. Консультанты «DIE ARCHE» помогают людям, склонным к суициду, и их близким. Запись по тел.: 089 334041. Веб-сайт: [die-arche.de/](http://die-arche.de/)

### **Горячая линия по вопросам зависимости «Suchthotline»**

Консультация по вопросам зависимости, например алкогольной, для больных и их близких на немецком, английском, французском, испанском и итальянском языках. Консультация по телефону или электронной почте.

Тел.: 089 282822. Эл. почта: [kontakt@suchthotline.info](mailto:kontakt@suchthotline.info)

Веб-сайт: [suchthotline.info](http://suchthotline.info)

## Impressum

### Herausgeber\*in:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.  
MiMi Zentrum für Integration in Bayern  
80337 München  
E-Mail: [bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)

### im Auftrag von:

Landeshauptstadt München  
Gesundheitsreferat  
80335 München  
E-Mail: [gvo4.rgu@muenchen.de](mailto:gvo4.rgu@muenchen.de)

Stand: 01.05.2022 | Version 019

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Titelbild: [peterschreiber.media/stock.adobe.com](https://peterschreiber.media/stock.adobe.com)

Online: [muenchen.corona-mehrsprachig.de](https://muenchen.corona-mehrsprachig.de)

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

URL-Verweise: Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Quellen: Gesundheitsreferat der Landeshauptstadt München, Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege, BMG, RKI, BZgA, KVB, StMUK, StMI, StMAS, StMWI, Covid Alliance

Übersetzungen: Dolmetscherdienst  
Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

### Presseanfragen:

Pressestelle Gesundheitsreferat München  
[presse.gsr@muenchen.de](mailto:presse.gsr@muenchen.de)

Anfragen MiMi Bayern  
[bayern@mimi.eu](mailto:bayern@mimi.eu)  
[www.mimi.bayern](http://www.mimi.bayern)

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.



Landeshauptstadt  
München

Unterstützt von:

